

葡萄藤 *Grapevine*

2019年8月第187期



你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。（瑪竇福音 25：40）

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

本期目錄

- ii 主編小語 ◆ 朱嘉玲
- 神長的話** 1 時間很短，保持心純潔 ◆ 林育明神父
3 「你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」
懷念德蕾莎修女 ◆ 周道執事
- 好書推薦** 8 《亞西西的小窮人》：跟隨方濟回故鄉 ◆ 聖心書屋提供
- 醫生修女** 10 醫生修女 — Sr. Janet ◆ 布蘭諾週六讀經班
- 信仰生活** 20 信仰上的迷失 - 聖母升天 ◆ 安得樂
24 亞郎的棍杖出現三朵花 ◆ 成己淑人
27 他們就在我們中間 ◆ 安
29 我的心靈 Spa ◆ 劉珊珊
31 法國巴黎聖母大殿簡介 ◆ 鄒保祿神父
- 堂區活動** 32 93 老嫗酷死 (Cruise) 之旅 ◆ 許王瑞昌
35 愛之船 ◆ 許德立、許德箴
38 愛之船回饋點滴 ◆ 劉淑琴、黃羅撒、吳賽玉
39 葡萄藤 32 歲，生日快樂!! ◆ 張克約

☆ 歡迎您投稿本刊，分享信仰及生活，文章以三千字內為原則 ☆
來稿請寄：grapevine@chinese-catholic.org

指導神師：林育明神父 輪值主編：朱嘉玲 校對：朱嘉玲 網頁：楊漪婷
排版：劉珊珊、王念祖 稿庫管理：劉珊珊 新聞：楊治財 廣告：楊治財

多麼不捨！當聽聞 Sr. Janet 離世返回天家之際，心中難抑感傷別情。在彌撒和日常的祈禱中懷念著這位令人景仰的醫生修女，靈裏受到聖神的催迫，覺得應該做些什麼事來傳揚我們身邊這位默默踐行著基督教導的偉大修女的精采生命。終於，在念祖兄的傾力協助下，本期的主題敲定為：「你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的」（瑪 25:40）。週六查經班的姐姐們為我們描繪出了醫生修女美麗的靈魂！

周道執事依此主題，為我們介紹了舉世聞名，為最小兄弟們服務至終的德蕾莎姆姆。王念祖兄從聖心書屋中擷取了《亞西西的小窮人》一書，經由作者的牽引，使我們都能親訪那為了愛窮人而自甘成為窮人的聖方濟的故鄉。在亞西西，我們的身心靈沐浴在聖人超凡的愛內，放下書本後，願我們受提昇的崇高純淨的心田也能成為他人的福田。擁的心理諮商專業背景的張宏秀姐妹，在我們堂區中經常舉辦心理與家庭方面的專題講座，是常年為眾小弟兄姐妹們服務的踐行者。〈我的心靈 Spa〉就是參與工作坊者的親身體驗。

林神父以「時間很短，保持心純潔」勉勵我們以平常心面對生活中的各種境遇和挑戰，要常常反省和醒悟祈禱，以保持心地純潔。八月份有一個教會的大節日，即 8 月 15 日慶祝聖母升天瞻禮，教友們應於當日參與彌撒。長久以來，在許多場合中，天主教友都會被詢問到關於聖母的問題，藉著安得樂的〈信仰上的迷失－聖母升天〉一文，我們不僅有聖傳為此信理之依據，從聖經中也歷歷可見前後呼應的經文為之佐證。成己淑人提供了〈亞郎的棍杖出現了三朵花〉，幫助我們從聖母的族譜中看到天主奧妙地安排，也可以對關於耶穌有無其他血親兄弟的爭論，有更清楚的認識。

身為基督徒的現代中華兒女，鮮有不知一九四九年以後，教會在中國經歷的苦難，在我們的團體中，就有曾置身於那場驚淘駭浪中的一家人，〈他們就在我們中間〉帶我們淺嚐那艱辛、孤獨與苦澀之後，因著堅定的信仰，靠著平定風浪的耶穌，重拾內心的寧靜與祥和的生活。

〈葡萄藤 32 歲，生日快樂〉記述了大傳組的年度大團聚，讓全體義工們在歡宴中紓解了日常生活中的繁瑣壓力，好能重振旗鼓，再出發！〈愛之船〉帶著我們團體的長青樹－信仰楷模許媽媽、女兒、孫女及眾教友一行 15 人遊了一趟加肋比海，大家歡歡喜喜的出門，平平安安的回家。本期讓我們的讀者一同來分享他們的見聞趣事吧！

時間很短，保持心純潔

林育明神父

一天很短 — 短得來不及擁抱清晨，就已經手握黃昏！

一年很短 — 短得來不及細品初春殷紅寶綠，就要打點素裹秋霜！

一生很短 — 短得來不及享用美好年華，就已經身處遲暮！

總是經過得太快，領悟得太晚，所以我們要學會珍惜。

在聖體前我對主說：主耶穌禰深知我們軟弱，我們無能，若沒有禰的恩寵，我們絕沒有時間來陪禰，敬拜禰；若沒有禰的恩寵，我們絕沒有勇氣面對自己和面對禰。我們乾涸的心靈是多麼需要禰生命活水的澆灌，我們是那樣的盼望禰派遣聖神來眷顧我們，我們懇求禰用禰的寶血覆蓋我們，洗滌我們。主，求禰使我們進入心靈的曠野，更好的與禰相遇，讓我們變得更完善以與禰更親近。主耶穌，禰深知我們內心的軟弱，我們的靈魂却非常渴慕禰，求禰時刻增聖寵加聖佑，扶助我們，讓我們不管順境逆境，都能以禰的光榮為光榮，讓我們盡力做好我們分內的事情。

我體會以平常心面對不平常的事，則事事平常。在危險的面前，平常心就是勇敢；在利誘的面前，平常心就是純潔，在複雜的環境面前，平常心就是保持清醒智慧；在緊張的關頭，平常心就是沉着地分析與應對；在榮譽的面前，平常心就是謙虛；在詆毀我者的面前，平常心就是自信。平常心不是消極的遁世，而是一種境界，一種積極的人生。

教友們應敦促自己常保持心地純潔，心中坦蕩。真福八端有一端說：心裡潔淨的人要看見天主。為了讓我們走上潔淨之路，我們要常常警醒祈禱，反省自己的思，言，行為。用反省當抹布，擦去心中積累的污漬。用祈禱當紗布，包紮心中流血的傷口。用和好聖事把心中醜陋與扭曲的自己交予天主聖神，好讓自己能看見天主奇妙的作為。

要養成祈禱的習慣。時常與天主對話，就如同我們和自己的親人、同事對話一樣，經常說話甚至每天對話才不會有生疏感，才會願意多傾訴、也才會說出自己的真實感受，進而更認識自己。祈禱，也可以說是與天主

「約會」，在熱戀中的男女，巴不得每天見面，巴不得時時刻刻在一起，當你養成了與主交談的習慣，你也會巴不得天天與主傾吐衷腸。

另外，音樂也可以把我們帶入一種意境。試想，我們聽節奏明確的搖滾樂，自己也會進入節奏之中或熱血沸騰或身體也會自然擺動；當我們聽緩慢抒情的輕音樂，自己也會融入那沉靜的環境之中。所以，當我們聽着讚美天主的歌曲，心中也一定會有感而發，從而跟着音樂一起祈禱、一起讚美天主。

我們感謝耶穌，讓我們每天能想到祂，並且渴望來到耶穌聖體台前。主，我們平時太忙於世俗，甚至連祈禱的時候，都分心在世俗的事務上，求禱讓我們收斂心神，靜下心來，聆聽禱的教誨。主，禱就在聖體前，讓我們虔誠的敬拜禱，用歌聲讚美禱，直到永遠。阿們。



「你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」

懷念德蕾莎修女

周道執事

一九九八年德蕾莎修女逝世一週年之際，一位罹患胃癌的印度女子，在住院治療期間祈求她的代禱，結果體內的腫瘤奇蹟似的完全消失，這是藉著德蕾莎修女代禱所行的第一個奇蹟。二零零八年年底，巴西一名男子的痊癒事蹟是促成德蕾莎姆姆在二零一六年九月四日蒙受宣聖的第二個奇蹟。這個奇蹟是在巴西的桑托斯教區發生的，當時有一名卅五歲的男子患了「多發性腦膿腫及腦積水梗塞」，這名男子已經接受了「腎臟移植及壓抑免疫系統排斥的治療」，診斷的結果醫生認定他已在死亡邊緣，這意味著他生存的機會近乎渺茫。這名男子是一位工程師，他在婚後不久就開始出現健康的問題，二零零八年他被診斷出有八處膿腫，而腦積水使他的情況嚴重惡化，他在十二月九日陷入昏迷，需要接受緊急手術。在他年輕的妻子要求下，很多人開始祈求德蕾莎姆姆代禱，懇求天主讓他痊癒，他們更在手術的當天特別為他向德蕾莎姆姆祈求。奇妙的是因為某種原因，手術需要延遲，但是當醫生半小時以後回到手術室的時候，發現這名男子已經在手術檯上坐著，並且訊問為什麼他會在手術室裏？醫生非常驚訝，繼而檢查他的身體，發現他已經沒有任何生病的跡象，更沒有動手術的必要。這是藉著德蕾莎修女代禱所行的第二個奇蹟。

教宗方濟各在二零一五年十二月十七日他生日的當天，也確認了第二項奇蹟，這意味著德蕾莎修女封聖之門已經打開了。終於在二零一六年的九月四日聖教會又加添了一位可以為你、我通功代禱的聖人。

一、德蕾莎修女的出生和童年

依搦斯·崗莎·博雅修 (Agnes Gonxha Bojaxhiu)，後來被稱為德蕾莎姆姆，是阿爾巴尼亞，斯科普里市(一個以穆斯林為主要信仰的城市)人，她在一九一零年八月二十六日出生。她在家裏排行老三，也是最小的孩子。她在出生後第二天就受洗了。爸爸是一位白手起家的商人，她的媽媽是一名在家裏養育孩子的家庭主婦。

依搦斯五歲半的時候初領聖體，大約在她八歲的時候，她的父親突然去世。她母親用手工刺繡製成的紡織品賺取一些微薄的收入養活三個孩子。

二、召叫

在她父親尼古拉逝世以前，特別是去世之後，依搦斯一家人緊緊地奉行了他們的宗教信仰和生活。她們每天的家庭祈禱，和每年的朝聖陪養出她們堅強的信德和對天主深情的信賴。尤其是她的母親，一位堅忍、剛毅、慈愛、受苦的母親帶給了孩子們忠貞信仰的模範，依搦斯十二歲那年，她開始感受到要去當修女的召叫。然而想要成為一名修女是一項非常艱難的決定。因為當修女不僅意味著需要放棄結婚生子的機會，也意味著放棄她生命中所有的財富，並和家人分離，永遠的棄俗修道，跟隨耶穌。

長達五年的時間，依搦斯不斷的思考是否以後要成為一名修女。在這期間，她在教堂的唱詩班唱歌，她也在媽媽舉辦的教會活動中幫忙，並且不斷的祈禱和幫助她媽媽把一些食品和日常用品捐贈給需要的窮人。

當依搦斯十七歲那年，她終於決定要成為一名修女。她看了很多有關天主教傳教士在印度工作的文章，於是依搦斯決心要去那裡為窮人服務。因此，依搦斯加入了洛雷托修女會，這個修會的總部設在愛爾蘭，但她們在印度有多項的傳教工作。終於，在一九二八年九月，十八歲的依搦斯跟她的家人道別，前往愛爾蘭進入修會，然後被派到印度。自此以後，她再也沒有見過她的母親和姊姊們。

三、成為一名修女

花了兩年多時間，依搦斯正式成為洛雷托修會的初學生。她用了六個禮拜的時間在愛爾蘭學習洛雷托修會的會規和她的歷史，並且學習一些英語之後，依搦斯就前往印度了。一九二九年一月二十九日德蕾莎修女來到了印度的加爾各達展開了她生命旅程嶄新的一頁。經過兩年的初學，德蕾莎修女在一九三一年五月二十四日發了她的初願。作為一個新發願的洛雷托修女，德蕾莎修女在加爾各答定居，並且開始在修院內的學校當歷史和地理老師。

神長的話

一般而言，洛雷托修女是不准離開修院的；然而，在一九三五年，二十五歲的德蕾莎修女被賦予了特殊的豁免，她在修院外面的一所名叫聖德肋撒的學校任教，兩年以後，德蕾莎修女在一九三七年五月二十四日發了她的終身願，並正式稱為「德蕾莎姆姆」。

在她發終身願之後，幾乎在同時，德蕾莎姆姆就被任命為聖母瑪麗亞學校的校長，這是修院的學校之一，於是德蕾莎姆姆再次搬進了修院居住。

四、聖召中的聖召

長達九年之久，德蕾莎姆姆擔任聖母瑪麗亞學校的校長，在一九四六年九月十日，她乘坐火車到喜馬拉雅山邊一個名叫大吉嶺的地方避靜。在火車上她受到了聖神的感動，催促她離開修院住在窮人中間並且為窮人中最窮的人服務。

接下來的兩年是一個漫長而且令人等待的兩年。德蕾莎姆姆耐心的訴請她的長上准許她離開修院，以追隨她聖召中的聖召。然而為她的長上而言，派她單獨一個人進入加爾各答的貧民窟是十分危險的，經過多方面的祈禱與分辨，終於最後，德蕾莎姆姆獲准離開修院一年，讓她去加爾各答的貧民窟幫助窮人中的窮人。

在準備離開洛雷托修院之前，德蕾莎姆姆製作了一件滾著三條藍邊的沙龍（後來這種款式成為仁愛傳教修女會的會服。）一九四八年八月十六日，經過了二十年的洛雷托修女會的生活，德蕾莎姆姆最終離開了修院。

離開修院以後德蕾莎姆姆沒有直接去貧民窟，她首先花了幾個星期在巴特那醫療團那裏學習需要二年才能完成的醫學和診療的基本知識。一九四八年十二月，三十八歲的德蕾莎姆姆終於向貧民窟邁出了一大步。

五、創立仁愛傳教修女會

德蕾莎姆姆走進貧民窟之後，她找了一些小孩子，開始教他們。她沒有教室、沒有桌子、沒有黑板、更沒有紙張，她拿著一根棍子，開始在泥巴地上拚寫字母。教導孩子們學習的課程就從這裏開班了。

不久之後，德蕾莎姆姆租了一間小屋子，並且把它變成了教室。德蕾莎姆姆親切的拜訪孩子們的家長，並且提供有限的醫療幫助。隨著人們開

始知道她的工作之後，他們也開始捐款給她。一九四九年的三月，德蕾莎姆姆有了她的第一個幫手，就是從前在洛雷托學校受教的學生。不久之後，有十個她以前的學生加入了她們的行列。

德蕾莎姆姆的志業一直不斷的進行，她的志業包括了幫助孤兒，癲瘋病人，和奄奄一息的病人，終於一九五零年十月七日教宗庇護十二世批准了她的仁愛傳教修女會成立。

一九五二年八月二十二日德蕾莎姆姆建立了第一個垂死者之家，每一天，修女會走在街上，把躺在路邊沒人理會快要斷氣的病人帶回垂死者之家，修女們會先幫他們洗澡，然後給他們餵食，把他們安置在病床上讓他們按他們的信仰的儀式，有尊嚴地離開這個世界。

在印度的貧民窟，有很多人感染癲瘋病，這種疾病可能導致重大的殘缺。癲瘋病人是被社會排斥的邊緣人，他們甚至也被家人遺棄。德蕾莎姆姆努力尋找出一種方法來幫助這些被遺棄忽視的人。她最終設立了一個癲瘋病友的基金會和癲瘋病日來紀念提醒社會大眾不再冷漠的對待癲瘋病和癲瘋病人，她以教育和幫助使人們對這種疾病有一種新的認識與照顧。到了六零年代中期，德蕾莎姆姆已經建立了一個癲瘋病人中心叫香提格爾「和平之地」。

六、國際的認可和爭議

就在仁愛傳教修女會慶祝成立十週年之際，他們獲准在加爾各答境外設立照顧病人的房舍，但仍然侷限在印度境內。在他們成立十五週年的時候，仁愛傳教修女會獲准在印度境外設立據點。第一家於一九六五年在委內瑞拉成立，德蕾莎姆姆的傳教修女會和有愛心的傳教人士以驚人的速度發展，雖然她和她新興的修會獲得了無數的榮譽，其中包括諾貝爾和平獎，但是德蕾莎姆姆從來不認為這是她們努力的成果，她說：「這是天主的工作，我們只是祂的工具。」

隨著國際的認可也帶來批判的雜音。有些人抱怨說，她們照顧生病和死亡者的房舍不合乎衛生，那些提供治療的人員沒有經過適當的醫學培訓，甚或批評德蕾莎姆姆說，與其說她幫助那些垂死的人得到適當的治療，不

神長的話

如說她更感興趣的是幫助他們皈依為天主教徒。當她公開表示反對墮胎和節育的時候，那些前衛人士更是毫不留情的對她作直接的人身攻擊。

七、典範照人間

儘管爭議和她健康的狀況日益惡化，德蕾莎姆姆仍然孜孜不倦的奔走在那些需要的人中間，帶給他們天主的愛和慈悲。

德蕾莎姆姆在一九九七年九月五日死於心臟衰竭，享年八十七歲，她去世的消息傳出，全世界都同聲哀悼。印度特別以國葬的禮儀向她致上最高的敬意。葬禮時成千上萬的人佇立在街道兩旁，瞻仰她路過的遺體，全球超過千百萬人透過電視的轉播參與了這個國葬。葬禮之後，德蕾莎姆姆的遺體被安葬在加爾各答的仁愛傳教修女會。雖然姆姆離開了人間，和我們短暫的告別，但她留下了四千多位慈善的仁愛傳教修女和傳教士繼續她在世上的工作，目前為止，在全球一百二十三個國家已經設置了六百一十個仁愛傳教修女之家。

德蕾莎姆姆在她的生命當中，她身體力行的作出了非凡的見證，向這個世界上最貧窮和最被遺棄的人，彰顯了天主的慈悲和大愛。現在她在「慈悲禧年」當中獲得了教會的認可宣聖成為教會的聖人，是我們見證生命的榜樣，讓我們一起分享她豐富的生命。在此同時，德蕾莎姆姆，也請為我們代禱，尤其是為我們向天主的愛和勇敢的回應天主慈悲永恆召叫的生命代禱。阿們。



《亞西西的小窮人》：跟隨方濟回故鄉

聖心書屋提供

這是一本有許多照片的遊記，也是一本聖人傳記；是一本有許多作者手稿筆跡與繪圖的圖文書，也是一本靈修反省的紀錄；是一本朝聖者的日記，也是一本祈禱書。書如其人，我們也很難將作者許書寧劃歸於任何類型。這位自稱是「愛畫畫，愛作夢的北港孩子」，在歐洲及英國住過，最後卻與日本先生定居大阪；本科學的是廣告與設計繪圖，但卻當過華航的空姐，主持過兒童廣播節目，也在倫敦及大阪的星巴克（Starbucks）從事過咖啡調製。這位集多樣才藝於一身，將多采多姿的生活體驗用筆寫出、畫出的作家，是「鄰居的大女孩」，也是隔壁的「佐藤太太」。

喜歡「一個人旅行與嘗試新鮮生活」的書寧，兩次跟隨林思川神父朝聖後，寫下了《耶路撒冷朝聖日記》與《亞西西的小窮人》這兩本不能算是遊記的遊記。多年來，曾經跟隨林神父去朝聖的教友，不計其數；寫過朝聖文章或書籍的人，也不在少數；但能「圖文並茂」地把遊記／感想／靈修／歷史／地理／聖經，融合得如此動人心弦的，就非書寧莫屬了！

領洗時，神父為我取聖名方濟，期許我效法這位為愛主而捨棄一切財富的聖人，但我從未造訪過聖方濟的故鄉。當我看到《亞西西的小窮人》這本書的副標題：「跟隨方濟，從羅馬到亞西西」時，心中興起的渴望如



同林神父的推薦序所言：「希望能透過她的文字與圖畫，以閱讀的方式經歷一次亞西西朝聖，認識聖方濟。」於是我經由書寧文字的牽引，「加入」了林神父帶領的朝聖團，跟隨方濟，踏上了我的「返鄉」之旅。

書寧以三十二篇文章，記述了這十四天的朝聖旅程，我則以每日一篇的步伐，緩緩地跟著前行。第一天（篇）登機前，我跟著書寧念著「出發時的祈禱」…

好書推薦

聖神請來！聖神請來！

讓我們做禰的樹梢、做禰的落葉、

成為禰的燭光、成為禰的衣襪。

求禰讓我們歡欣地隨著禰的節奏起舞，

讓我們的行為變成可見的風，

並使我們由彼此身上窺見天父呼吸的韻律！

此後，我跟著團隊從台北，經過印度，到了羅馬；參觀了梵蒂岡莊嚴華麗的聖殿，也為貪看日出爬上修院頂樓的矮牆，而被修女斥責。幾天後，乘坐遊覽車，來到亞西西。旅途中，分享了書寧的生命故事，也透過她的相機看到我不曾踏足過的角落。在不許遊客照相的聖達彌盎堂，及許多美到讓人「捨不得按下快門，而寧願將那驚人的美好放在心中，使之不因有形而受限於瞬間，卻能夠因為無形而化為永恆」的地方，她則用筆描述或畫下了那「不擁有任何一張照片，同時卻擁有了遠超過所有照片能夠表達的一切」。在這一個多月的「朝聖」期間，每天我都像孩子般，興奮地聽完書寧講述一段續接前日的方濟故事後，開始當天的行程。在一日結束時，跟著書寧念一段配合當日所見、所思的聖詠或聖言後才闔上書。

就這樣，我跟著方濟，衣裳襤褸地踏過通往羅馬的泥路，終於見到了教宗依諾森三世，並在獲得了成立修會的許可後，回到了亞西西的故鄉。在這裡，我們回顧了方濟戲劇化的一生，從他出生、年輕時的揮霍與追求虛華的騎士夢、到他聽見主的召喚，要去修復祂將要坍塌的聖堂，而與父親決裂。最後，他拋棄了父家的萬貫家財，讓自己赤裸裸地成為一名重生的小窮人後，修會反倒卻從此興盛。

我們跟著方濟哭，跟著方濟喜，跟著方濟祈禱，跟著他貧窮的腳步奔波。我們伴隨著晚年病苦的方濟，直到那一夜，這位亞西西的小窮人在弟兄們詠唱「造物讚」的歌聲中，闔上雙眼，回到永恆的父家時。在那最後一夜，我悄悄地跟隨在書寧的身後，到了方濟大殿前的廣場，俯伏在堅硬的石板地上，因為我要擁抱在那地下幾呎的石窖中，那一口簡陋的石棺內，那位全世界最貧窮也最富足的聖人，我的主保，亞西西的聖方濟。

醫生修女 — Sr. Janet

布蘭諾週六讀經班 提供

前言

三月初，我們大家都熟識並且敬愛的麥神父(Fr. Bill Morton)傳來一篇辛辛那提仁愛修女會(Sister of Charity of Cincinnati)的Janet修女(Sr. Janet Gilder)發表在她的部落格的文章。因為Janet修女在病榻上已無法自己打字，所以這篇文章是由她口述，另一位修女紀錄。過去二十多年來，曾經到過德州El Paso市，美國與墨西哥邊境去探望麥神父的教友，對Janet修女都不陌生，這篇文章在「布蘭諾週六讀經班」的LINE群組，引起了熱烈的迴響。下面幾段文章，都是摘自這個LINE群組的分享。

Coping With Hope

By Janet Gilder, SCC

望德以對

翻譯：王念祖

This is the first time I have used a scribe to write my blog. But thanks be to God my Sister of Charity Halifax friend Maryanne is visiting and is willing to serve in this capacity. My fingers have a hard time finding the home row on my keyboard because of visual deficits as I mentioned in my last blog, all a result of the metastatic ovarian tumors in my brain. Since my last posting further tests show the tumors growing and there are no good surgical, radiation or chemo options. I am grateful to be able to share this part of life's journey as I have for the past 11 years since

這是我第一次以自己口述，他人抄寫的方式來寫部落格文章。感謝主，來訪的好友，哈利法斯(Halifax)仁愛修女會的瑪麗安娜修女(Maryanne)，願意承擔這個任務。我在前篇貼文說過，因為視覺障礙，我的手指現在已經無法找到鍵盤上行列的位置了，這全是由於卵巢癌移轉到腦部的後果。自從上次貼文之後，我又做了進一步的檢查。結果顯示，我的腫瘤仍在繼續增長，而且已經沒有任何有效的手術、放射線治療、或化療的可能了。我很感恩，過去十一年來，我得以與大家分享我被診斷出卵巢癌第四期以後的這一段生命歷程。

diagnosis with stage four ovarian cancer.

When I spoke with my oncologist yesterday, we both agreed that as women of faith this journey as patient or as physician is different. She said, "I have my medicines and treatments to offer but we know that God has much more." I raised the topic of what to expect as the disease progresses and what is available to alleviate the symptoms. This is known as palliative care. "What are your feelings about hospice?" She asked. I said that in my personal and professional experience most times people wait too long to receive the real benefits of hospice and she agreed. Being honest and clear about my illness and sharing my experience with transparency has been a great gift for me. And, I hope for others on a similar journey. It does not mean that I have given up hope but in fact it helps me to live in hope. Those nearest to me will know that my hope is founded in faith and fueled by gratitude for my health care providers, friends and caregivers.

I want to share that I am at peace at this point on the journey. I am grateful that I was able to visit my

昨天我與腫瘤科醫生討論時，我們都同意，在這段歷程上，做為一個有信仰的女性，身為患者或身為醫生的感受是不同的。她說：「我可以提供我的藥物和醫療方法，但我們知道天主有更多方法。」我提出了一個議題：這個病情繼續發展下去會成為什麼情況，以及有什麼可以舒緩症狀的方法。就是所謂的「緩和療護」？她問我說：「你對『安寧療護』的看法如何？」我說，以我個人觀點和專業經驗而論，大多數人都拖到太晚才接受臨終關懷，以致無法真正獲益。她同意我的看法。能夠誠實地面對和清楚了解我的病情，並且毫不掩飾地分享我的經驗，為我自己是一個很好的恩賜。我也希望其他正在經歷類似歷程的人，也能有同樣的恩賜。這並不意味著我放棄了希望，事實上它反而幫助我生活在希望中。與我最親近的人都知道，我的希望是基於我的信仰，而我對醫護人員、朋友、和看護者的感激之情，是讓我持續下去的力量。

我想要分享的是，人生旅途走到此處，我的心平和寧靜。我很感恩上週能夠去印第安納州看望家人。雖然這病讓我感到日漸衰微，但每次小小的放棄，都是一個放手退入

family in Indiana last week. Although this illness has presented the experience of diminishment, each little letting go is practice for letting go into God. For example, I am no longer driving but learning to rely on others which is not necessarily a bad thing. It is still a challenge to give myself permission for an afternoon nap knowing the numbers of refugees being released and in need of shelter and hospitality each day, wishing I could be there, but that is not my present call. All of this brings me back to a favorite prayer that I asked to be whispered into my ears at the time of my initial surgery. "The Prayer of Abandonment" by Charles de Foucauld contains the line "Whatever you may do, I thank you; I am ready for all, I accept all." I pray that this is true for me and I invite you to pray it along with me and for me.

天主內的練習。例如，我已不再開車了，但我體認到，依賴別人未必是件壞事。准許自己睡個午覺，為我而言仍是個挑戰，因為我知道每天仍有許多新增的難民，需要得到庇護和安身之所，我多麼希望我能在那裡幫助他們，但這不是我現在的召叫。這一切事讓我想到一篇我很喜歡的祈禱文：查爾斯·德·傅柯（Charles de Foucauld）的〈交託的祈禱〉（Coping with Hope）。在我動第一次手術時，我請他們在我耳邊輕輕地念這篇祈禱文。禱詞中有這樣一句：「無論你將做什麼，我都感謝你；我已準備好面對一切，我必接受一切。」我祈求我真的能做到這樣，我也請求你們和我一起為我祈禱。



醫生修女

（王念祖分享的舊文）

（下面這篇「醫生修女」是我在 1997 年 3 月去 El Paso 探望麥神父回來後寫的文章。讀了 Janet 修女在病榻上口述的分享後，找出了這篇舊文，重溫第一次見到 Sr. Janet 的情景，感動又更深了一層。）

醫生修女

車行在美、墨邊界乾旱的荒漠中，幾叢枯黃的野草襯顯著路旁由碎木片及厚紙板拼搭而成的破落住屋。久居城市的人們，似乎無法想像在這樣一個富足的國度裡，竟然有如此為世人遺忘的角落。被我們視為理所當然的自來水，在這南德州額爾帕索（El Paso）的市郊，卻不是每一個人都能享有的奢華。以如此的物資生活條件與居民的經濟狀況，要想吸引社會地位崇高、經濟所得富裕的醫護專業人員來此開業，自是緣木求魚。車行到路的盡端，看到陽光下「瓜達露沛診所」（Clinica guadalupana）的標示與牆上深褐色的十字架也就顯得分外的恬靜。



進入這造型有如普通住家，方圓數十里內唯一的醫療處所時，沒有隔著玻璃窗遞出來的簽到簿，沒有放著沙發、雜誌的候診室；乾淨、明亮、但不寬敞的室內，只有散置的折椅與木凳。唯有牆上掛著的醫療執照與證書能使人有置身診所的聯想。出來迎接我們的是滿臉喜悅，掛著聽筒，穿著牛仔褲的修女醫生。一時之間我不知該稱她們為 **Doctor** 還是 **Sister**。「醫療是我的專業，但不是我人生的目標」。修女的話點醒了我久為世俗遮蔽了的心靈，也似乎為牆上混雜在琳琅滿目的執照與證書中顯得突兀的聖母像作了註解。三位出身中上家庭的修女侃侃而談如何由世人稱羨的職業轉入貞節奉獻的神職，又如何用醫療的專業來詮釋基督的愛。

「醫學院畢業時，我告訴父親，別指望我會如其他醫生般提著一袋子的錢回家」，修女如是說。我轉頭看著坐在身邊十來歲的女兒，摩想另一個父親的心情——割捨不下的恐不是那一袋子金錢，與望女成鳳的心願，而是如何忍見那日夜呵護的掌珠，去到荒煙蔓草的邊疆吧？修女卻把這一切物質的貧乏化在談笑之中：「有一次去病人家出診，被他們家養的鵝追著咬，那一次的診療費就是幾個鵝蛋呢！」幾個雞蛋、一把野菜可能就是一日辛勞的報酬。「我們從不拒絕任何病患，但是每個人都要付費，不論

是一元、兩元、或三、五元。曾經有一個長期慢性病的患者，就在診所中以幫忙清掃作為醫藥費。」寥寥的數目不足以支付醫生費用的千百分之一；但是修女們關心的並不是金錢的多少，而是要維持每一個病人的尊嚴。因為在這裡沒有高高在上施捨的人，也沒有哀求憐憫被施捨的人。

「病人最需要的並不是高科技的醫療設備，而是『聆聽』（listening），『陪伴』（available），以及『基本的照料』（basic, simple care）」。

就是本著這樣的信念，三位修女五年來醫治了無數苦痛的病體及心靈。在修女們未來到此處之前，當地的居民往往因為無法跋涉數十哩到城裡，或無法支付昂貴的醫藥費而耽擱了醫療。「去年門診了五千人次，今年可能會達到八千人次。」一個中國古老傳說中懸壺濟世的故事，竟然在這仙人掌叢生的荊棘荒野中，由幾個孱弱的女子重演了。

回程，車窗外往後飛馳的枯黃野草與破落住屋不斷的訴說著，在我們不知曉的角落中有多少被世人遺忘的小兄弟，又有多少在默默看顧小兄弟的基督化身。回首看看妻、女，心中響起的只是修女說的：「Listening、Available、Basic simple care」。「愛」其實並不一定要有高科技。



放手，進入天主（扈粒塵的分享）

想到 Sr. Janet，很喜歡她分享的 Letting go... is letting go into God.（「放手...是進入天主內。」）

當一個人真正到那天要面對天主，及放下自己熱愛的人、事、物時，那段路其實是非常孤獨的，因為那是一條得自己一個人走，沒人可代替的路。

我從三十四歲時經歷親人死亡，也經歷在耶穌的愛內重新復活。二十年後自己也得癌症，也曾問天主為什麼？難道我年輕時受的苦還不夠嗎？耶穌回答：有我的恩寵，為你足夠了。我只有乖乖順服。

二十幾年了，仍然很生氣自己這個臭皮囊仍然是臭的、不長進，讓耶穌傷心。但耶穌仍不放棄我，繼續耐心的忍耐並教導我。太多的驕傲、自以為是，讓我無法做到真正的謙虛。

昨天向圖書館借的《俄羅斯朝聖者之旅》這本書，我十幾年前已看過。它是在我重新復活那段日子裡，曾經幫助過我成長的一本好書之一。這次再看，有更多的提醒及要努力學習的方向。

上次在讀經聚會中分享《約伯傳》時，我說：「我喜歡約伯的那些朋友，雖然他們說的話不中聽。在我痛苦時，若有個朋友願意陪我坐在灰土地上七天七夜，他說的話再難聽，我都感謝；更何況他們說的話多少都有些道理。在現代，很難找到這樣的朋友了。」這只是我個人的感想。

謝謝各位兄姊二十幾年來對我的包容、包涵、及忍讓。我常常說話不經大腦（可能我沒什麼大腦），有意無意地得罪了大家；真心請您們原諒。特別要對我的另一半——長期受我精神虐待，更長期包容我的壞脾氣的老公，大聲的說「對不起」。謝謝他對我及我家人的支持。好像我明天就要面對天主了？誰知道明天將如何呢？

最重要的是，感謝天主給我一個大家庭，讓我有一羣好兄姊們陪伴、成長、一起走上聖善的道路，Go Into God。

其實我自己常納悶：我這個沒腦的人，又笨，有什麼可「自以為是」的呢？有智者給我開悟一下好嗎？我希望聽到難聽的真話，誠心感謝！



有力的見證！ （張宏秀的回應）

你的分享讓我很感動，因為看到天主在你生命中帶領與釋放的慈愛，及妳慷慨真實的分享，真的為主做了有力的見證！



與主的再次連結 （陳美卿的回應）

謝謝扈粒塵這麼坦誠的分享。你說得對，總有一天我們要面對自己，必須放下自己所愛的，一個人孤單的走。我媽媽離世的時候，我就有這麼強烈的感覺，只能讓她自己走那一段路，除了祈禱，我們無法替代或幫她受苦。可是那一刻我也似乎不怕死亡了，因為那一刻我感覺我和她可以經歷這個過程，重生然後再見面。那是那一刻強烈的感覺。

能夠長時間的生活在這個大家庭的我們，是天主對我們生命的降福；若沒有這麼多兄弟姐妹的鞭策與支持，我相信我們都無法成為今日的我們。生命旅程中的高低起伏，是天主所應許，我們如何回應天主，如何不斷的在內在尋求皈依，應該是成就我們每一人能否成為天主悅納的基督徒的重要因素。

曾經經歷不怕死亡的一刻，可是生活的現實，讓我緊靠天主的經驗又變得脆弱了。經過昨天司琴的許多失誤，才發現這一段日子以來所發生的事，竟仍這麼讓我心神不寧。我仍在本性私慾裡操心，怕自己的無法掌控，怕失去，怕世事的變化無常，而無法安靜下來接受聖神的領導。昨晚默禱中懇求聖神降臨醫治我；很長的時間讓自己的意志安靜在聖神的吹拂中，求主讓我放下我執著的那種害怕，求耶穌充滿我內在。我的自我逐漸的被稀釋，心慢慢的回到天主身上，感覺到被主接納並與主再次連結真是美好的。



The Prayer of Abandonment 交託的祈禱

By Blessed Charles de Foucauld

翻譯：王念祖

Janet 修女文中提到的「交託的祈禱」作者，真福查爾斯·德·傅柯，曾在耶穌的故鄉納匝肋任園丁多年。後來他聽到天主的召叫，建立了「耶穌小兄弟與小姊妹會」(“the Little Brothers and Sisters of Jesus”)，將這篇祈禱文的精神融入該修會的生活與工作中，以完全順服天主的旨意為依歸。

Father ,
I abandon myself into your hands;
do with me what you will.
Whatever you may do , I thank you:
I am ready for all ,
I accept all.
Let only your will be done in me , and
in all your creatures.
I wish no more than this , O Lord.
Into your hands I commend my soul;

父啊，
我將自己交託在你手中；
請照你的旨意成就我。
無論你將做什麼，我都感謝你；我
已準備好面對一切，
我必接受一切。
惟願你的旨意承行於我，並及於
你所有的創造物。
主啊，我別無所求。

I offer it to you with all the love of my heart , for I love you , Lord , and so need to give myself , to surrender myself into your hands , without reserve , and with boundless confidence , for you are my Father.	我將我的靈魂託付在你手中； 我將全心的愛 呈獻給你， 因為我愛你，主， 所以我需要以無限的信心， 毫無保留地奉獻自己， 讓自己臣服於你手中， 因為你是我的天父。
--	---

Janet 修女，謝謝妳 陳麗環

（4月4日，62歲的Janet修女完成了她在塵世為最小兄弟服務的召回，回歸父家。麗環姊妹與達拉斯地區其他幾位兄姊專程前往 El Paso 參加Janet修女的復活彌撒，並寫下了這篇悼念她的文章。）

一位本可賺大錢的正科醫生放棄了賺錢、享樂的生活而投入修會，全心、全靈、全意跟隨主耶穌基督而奉獻自己，為貧窮、寂苦的人服務。她的報酬可能是二個雞蛋，二個銅板，甚至只是個感激的微笑。這就是三十年前我所認識的，大半生在墨西哥及 El Paso 服務的 Sister Janet。我認識兩位在9月11日出生的朋友，自從9-11事件的紐約大災難後，他們都不願再慶祝生日，Sister Janet 就是其中一位。

被邀請寫篇有關 Sr. Janet 的文章，確實難倒我了，因為我從來就不會寫文章，但是我實在很想念她。當聽到她去世的那天，我的心實在非常難過，捨不得。之前雖然知道她已接受臨終的照顧，相信她的修女姊妹們一定悉心照顧得很好，我在每天彌撒中也一定為她祈禱，但當這天終究來到時，心裡的不捨、難過只有藉著祈禱，在主內託付。

去過 El Paso 幾次，麥神父帶我們看及參與他們的傳教工作，也與修女有多次接觸。Janet 修女自從得癌症後，慢慢的從身體的醫生，轉換做靈性生命的醫生。她不僅奉獻所學，服務貧窮百姓，她更服務於堂區及教區，花許多時間培育聖召。她們 El Paso 的修院是培育聖召的搖籃。

三年前，修女對我說，她有個願望。在我能力範圍內，我願意幫她完成這個願望。有位菲律賓籍的年輕女孩，已在她多年指導下完成學業，準備發願成為修女。她們修會幾十年前在大陸及韓國都曾成立修院，她想去看看這些修會的修女姊妹們，互相鼓勵。我很慶幸有機會成為幫忙安排此旅程的其中一員。她興奮的開始辦護照，簽證。看著修女去了香港、大陸、韓國、和菲律賓，拜訪了從未謀面的信仰堅貞的修女們，也見了即將發願菲律賓修女的家人。一位癌症已復發多次，並轉移到身體不同部位的人，仍然能如此積極地為信仰做見證，把平安、喜樂、希望及安慰帶給修會的姊妹們，這個力量從那裡來？



身為一位醫療醫生，當她知道任何現代醫術也無法治療自己時，她告訴大家，她將停止任何治療（因腫瘤已轉入腦部，去年做切割，今年又復發），而進入安寧病房。但即使在這種狀況下，她仍以文字分享自己的感受，鼓勵大家。如同扈粒塵姊妹在我們讀經班的 LINE 群組中的分享，我也很喜愛 Janet 修女說的那句：“Let go ... is to go into God”（放手…是進入天主內），但這是多麼困難的一件事；然而，能進入天主，住在主內，又是多麼美好的一件事！

Janet 修女，謝謝妳在一切事上學習我們的主耶穌基督，給我們做了好榜樣。請妳在天上為我們祈禱，更為所有醫生祈禱，願他/她們能盡心、盡力服務所有病人，特別是貧困者。感謝天主讓我認識妳！

結語

Janet 修女過世後，為她的復活彌撒證道的麥神父，在臉書上寫下了這幾句話：

醫生修女

**Grief is not a sign of Weakness , 哀傷不是軟弱的標誌，
nor a lack of “Faith”. 也不是因為缺乏「信德」。
It is the price of Love 它是「愛」的代價。**

是的，Janet 修女，我們哀傷，因為我們愛你，如同你曾這樣愛了所有耶穌的最小兄弟般。



(麥神父在 Sr. Janet 的復活彌撒中證道)



(Chris 凝視著代母 Sr. Janet 的遺照)

信仰上的迷失 - 聖母升天

安得樂

聖經中那裡有提過「聖母升天」(Assumption of Mary)?

這是新教徒最喜愛向天主教徒挑戰的問題之一。在面對這樣的情況下，多半的時候教友們就以「這是天主教會傳統的聖傳」來回應。雖然我們知道在聖經裡保祿一再的強調，信仰務必要堅持由宗徒以言語或是書信所傳授的教導（得後 2：15；弟後 2：2；得前 2：13）為依據。譬如保祿曾引述主耶穌的話說「施予比領受更為有福」（宗 20：35）。然而這句話卻不會在四部福音中見到有記載過。很顯然地，最初的教導絕對是由宗徒以聖傳的方式傳授下來，然後再以文字記載保存。因此在信理的教導上，所依據的不論是以聖傳或用文字記載的方式，保存下來的訊息，都是俱有同等重要的地位。所以雖然說「來自聖傳」的答覆也並沒錯。但是為新教徒來說，單純的這種回答方式，往往很難令他們欣然接受。

那麼「聖母升天」的信理，難道只是來自於聖傳，而沒有任何聖經的依據嗎？答案是有的。

聖史若望在默示錄第十一章裡這樣記載著他的神視：

「那時，天主在天上的聖殿敞開了，天主的約櫃也在他的聖殿中顯出來了；緊接著便有閃電、響聲、雷霆、地震和大冰雹。」（默 11：19）

凡是基督徒都知道，這「約櫃」並非是指那舊約聖經中裝有天主聖言約版的約櫃（出 25：21，22）；而「聖殿」也不是指舊約裡撒羅滿為天主所建在耶路撒冷的聖殿（列上 6）。那麼若望在神視中所看到天上的「約櫃」與「聖殿」，究竟有什麼意義呢？難道那只是個虛有的幻象嗎？

若望在記載看到了天上的「約櫃」和「聖殿」之後，緊接著說道：

「那時，天上出現了一個大異兆：有一個女人，身披太陽，腳踏月亮，頭戴十二顆星的榮冠；她胎中懷了孕，...那女人生了一個男孩子，他就是那要以鐵杖牧放萬民的；那女人的孩子被提到天主和他的寶座前。女人就逃到曠野去了，在那裡有天主已給她準備好的地方，叫她在那裡受供養一千二百六十天。」（默 12：1-6）

信仰生活

在這兩段緊密連貫的經文裡，若望先是看到天上的「約櫃」和「聖殿」，然後立刻提到「女人」和「男孩」。難道這其中有什麼特殊的意義，聖人要啟示給我們？

關於「女人」和「男孩」，若望進一步的說明道：「一個男孩子，他就是那要以鐵杖牧放萬民的；那女人的孩子被提到天主和他的寶座前。」（默 12：5）不用懷疑，所有基督徒都同意那男孩指的就是取得肉身的耶穌基督。而「身披太陽，腳踏月亮，頭戴十二顆星的榮冠；她胎中懷了孕，...生了一個男孩子....」的女人，自然是指那男孩的母親 - 瑪利亞。

至於「約櫃」，在舊約中的記載，那是用來收藏刻有神聖天主聖言的約版。而相對的在新約中，孕育著「天主聖言」使降生成人的，則是瑪利亞。舊約中的「約櫃」是新約裡「聖母」的預像；就如「亞當」是主「耶穌基督」的預像（羅 5：14）。

那天上的「聖殿」又是什麼？若望在加納婚宴後，接著記載著主耶穌清理耶路撒冷聖殿的事，並指出「拆毀這座聖殿，三天之內，我要把它重建起來。」（若 2：19）。若望隨後解釋道「耶穌所提的聖所，是指他自己的身體。」（若 2：21）而非實際的硬體建築物。況且在天上的耶路撒冷聖城裡，並沒有聖殿：

-「在城內我沒有看見聖殿，因為上主全能的天主和羔羊就是她的聖殿。」（默 21：22）

由此我們可以合理的推論在若望的神視中，天上的聖城裡他所看見的「聖殿」和「約櫃」，指的就是主耶穌和祂的母親瑪利亞。

在舊約的聖詠裡，也有主耶穌和祂的母親同在天上的預像：

「上主，請你和你威嚴的約櫃，起來駕臨到你安息的住宅」（詠 132：8）。

上主的住所，正是我們的父家 - 天庭。天主經（主禱文）中「我們的天父」，指的就是在「天上父家」裡的聖父。

因此我們可以清楚地理解，教宗庇護十二世在一九五零年十一月一日所頒布「聖母升天」的信理，在聖經裡確實是有所依據的。

另一個有關「聖母升天」信理的問題是：聖母真是靈肉一起升天嗎？

耶穌和尼苛德摩論永生時，明確地說道「沒有人上過天，除了那自天降下而仍在天上的人子。」（若 3：13）在主耶穌復活升天之前，並沒有人死而復活升天（瑪 27：52-53）。聖保祿也指出在末世基督再度來臨前，沒有肉身的復活（格前 15：22-23；得前 4：16）。沒錯，耶穌死後升天（Ascension），是藉著祂的神性能力（若 2：19-21），死而復活，靈肉一起升天回到天父那裡去。而「聖母升天」，則是她因著天主的恩寵，在「結束其塵世生命後，身體和靈魂同被提升（Assumption）到天上的榮耀中」（《天主教教理》974）。聖母升天是在主耶穌復活升天之後。這與聖經裡的教導，完全沒有違背之處。

除了主耶穌外，在聖經中也曾有過多次「靈肉升天」的記載。例如哈諾克（創 5：24；希 11：5；德 44：16）和厄里亞（列下 2：11）以及默示錄中兩位見證人的復活升天（默 11：11-12）。其中哈諾克和厄里亞是直接被提升天，並沒有經歷死亡。而聖母瑪利亞，則是繼耶穌之後，在她結束塵世的生命之後，靈肉一起被提升天。聖母在末世基督再度來臨前的復活與升天，是因為有天主特許的恩寵，這在聖經裡也是有例可循，有所依據的（默 11：12）。

在若望的記載裡，無論是在人世時，或在天上的父家裡，只要有提到聖母，她一定是伴隨著她的聖子耶穌在一起（若 2：19：25-26；默 11：19）。如濱神父（Fr. Reuben Chen）曾在聖母聖心彌撒的證道中說：「世界上有兩顆心，總是毫無間隙地一起跳動（They always beat together!）」。我們都曉得，影子總是跟著主體行動，分毫不差。然而這兩顆心，卻是來自兩位真人。他們之間能始終如一地一起跳動，合作無間，沒有絲毫的間隙。在這世界上，除了聖母的無玷聖心能時時伴隨她的聖子耶穌至聖之心外，對我們一般的人來說，這是不可能辦到的事。

我們常常看見在許多聖堂裡，佈置有聖母以及其他一些聖人的雕像或畫像，這並不表示教會倡導對偶像的崇拜。那是要提醒我們，在彌撒的祭祀中，聖母和聖人們都時時與我們同在一起事奉上主。就如是在天堂裡，

信仰生活

和他們一起與主共融一般。讓我們在今年的聖母升天瞻禮日的彌撒聖祭中，試著默想並緊緊跟隨天上的聖母聖心，享受那與主耶穌在「人間天堂」(Heaven on earth) 裡相遇交心的喜樂吧。

二零一九年聖週



亞郎的棍杖出現三朵花

成己淑人

在舊約中上主訓示梅瑟，轉告當時的以色列子民「誰的棍杖開花，誰就是我所揀選的人。」（戶 17：20）「亞郎的棍杖開花」，表示天主使得大司祭亞郎的地位和責任，在那一天完全顯示出來。根據艾曼麗修女的神視錄，當聖母的外曾祖母（按照我們中國人對上三代女祖先的稱呼）艾慕倫(Emoroun)，在她婚前去拜訪老先知亞爾高時，老先知在神視中看到亞郎的棍杖出現了三朵花。這神視顯示天主的聖意，要揀選聖母的外曾祖母艾慕倫和她的後兩代母親，形成天主救人計劃中的三朵花，她們的後代將出現默西亞（默西亞是君王也是司祭，詠 110：1-4；耶穌基督是永恆的大司祭，希 4：14-15，希 5：1-10）。

當時的猶太人知道默西亞會出自童貞女（依 7：16），並期待祂的來臨。因此每個人都想生女兒。這三代聖母的女祖先，每代都生下第一個女兒，發現那不是天主應許的器皿，之後每代的夫婦兩人經過長達 18、19 年的祈禱、守齋、做善事（避免犯罪以免延後默西亞的到來），才生下第二個女兒，所以聖母的外祖母和聖母的母親以及聖母本人，都是她們父母所生的第二個女兒。

這每一朵花都帶給主耶穌和聖母瑪利亞很多位得力助手。聖經多次提到的主的兄弟，還有很多個瑪利亞，很多也是三朵花的後代，他們的長像可能很相似，說他們是兄弟或者是姊妹，似乎情有可原，但是兄弟和姊妹等詞，在希伯來語文上含意頗廣。本文根據聖經以及艾曼麗修女的[聖家的家譜]（請參考下載的圖解），讓我們一起來探討，三朵花和她們的後代中，很多聖經中的名人，他們和主耶穌或聖母媽媽的關係，究竟是相當於我們中國人的親戚或血緣關係的那一等級。

第一朵花：聖母的外曾祖母艾慕倫(Emoroun)。艾慕倫的長女厄買藍齊亞(Emerentia)，做了依撒伯爾(St Elizabeth)的母親。依撒伯爾是聖經上所記載的聖母訪親所拜訪的表姊（路 1：39-56），依撒伯爾是聖母的外祖母的大姊的女兒，應該是聖母的表阿姨。依撒伯爾嫁給匝加利亞生了洗者若翰(John the Baptist)，他只比耶穌大六個月，但比耶穌長一輩，是耶穌的表舅。

信仰生活

第二朵花：聖母的外祖母依斯美利亞（Ismeria），是艾慕倫的次女。依斯美利亞的長女叫瑟柏（Sobe），她嫁給了撒落滿（Salomon），作了那嫁給載伯德（Zebedee）的瑪利亞撒羅默（Mary Salomon）的母親。瑪利亞撒羅默生了長雅各伯（James Major）與若望（John The Apostle，耶穌最鍾愛的宗徒）。這兩個親兄弟是聖經中所謂的載伯德的兒子（瑪 4：21，谷 3：17），也是耶穌的外祖母聖亞納（St Anne）的大姊的孫子，他們和耶穌是同一輩份的表兄弟，可能年齡相近，因為他們的外祖母（聖亞納的大姊）比耶穌的外祖母（聖亞納）大十八歲。

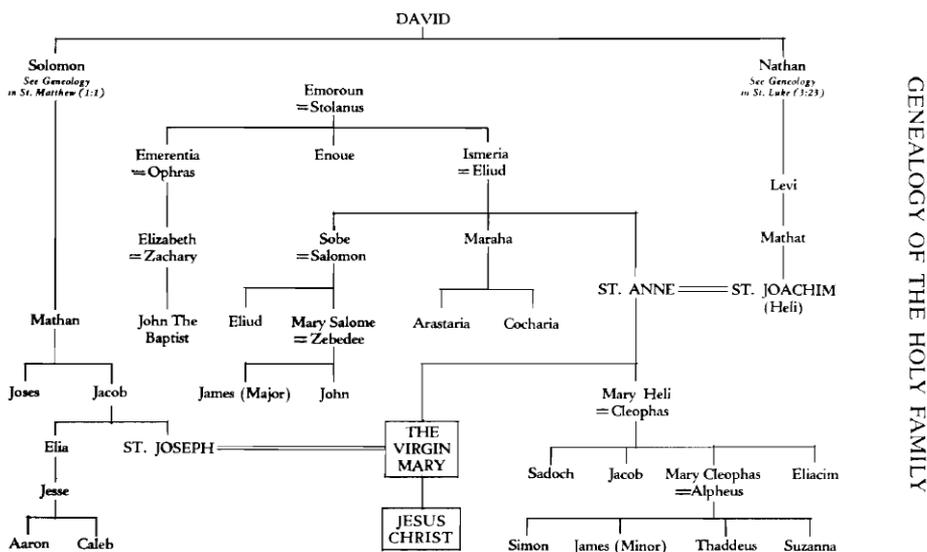
第三朵花：聖母的母親聖亞納。亞納嫁若雅敬（St Joachim），生了第一個女兒名字叫瑪利亞（Mary Heli，嫁給克羅帕 Cleophas）。這位聖經上所謂的克羅帕的妻子瑪利亞（若 19:25），是聖母瑪利亞的大姊，比聖母瑪利亞大十九歲。克羅帕的妻子瑪利亞的女兒叫瑪利亞克羅帕（Mary Cleophas），和聖母瑪利亞年齡相近，很容易被認為是姊妹。事實上按照我們中國人的習俗，聖母瑪利亞是瑪利亞·克羅帕的姨媽。這一點（是姨媽而不是姊妹）說法，艾曼麗修女神視和網路上流傳的是有出入的。瑪利亞克羅帕嫁給阿耳斐（Alpheus），生下的孩子中有三位長大成了耶穌的宗徒，他們就是阿耳斐的兒子次雅各伯和達陡（Thaddeus）以及熱誠者西滿（瑪 10:3，谷 3:18，路 6:15，宗 1:13）。所以這三位親兄弟，他們比耶穌晚一輩，應該叫耶穌表舅。他們三兄弟和耶穌可能年齡相近，因為他們的外祖母（是聖母的大姊）比聖母大十九歲。還有這三兄弟加上一位若瑟（和次雅各伯同一個母親，瑪 27:56，谷 15:40），被認為是主耶穌的兄弟（瑪 13：55，谷 6：3），基督教徒有人藉此質疑聖母瑪利亞的卒世童貞。按照我們中國人的習俗，這四兄弟不是耶穌的親兄弟而是表侄子，那些對聖母大不恭敬的說法，可以不攻自破了，不需要再費唇舌去解釋。

次雅各伯和達陡，分別是新約聖經的七封公函其中兩封書信的作者。中文思高聖經〈雅各伯書引言〉第一句話就清楚寫到，《雅各伯書》的作者，即是主的兄弟（迦 1：19），耶路撒冷的主教（宗 15：13—21），次雅各伯宗徒（谷 15:40）。猶達書引言，敘述猶達書的作者，在致候詞自稱為雅各伯的兄弟猶達，是宗徒之一，又名達陡（瑪 10:3，谷 3:18），又稱為雅各伯的兄弟猶達（路 6:15，宗 1:13），有別於出賣耶穌的依斯加略人猶達斯。聖猶達（達陡）是絕望處境的主保，因為在他的書信中，提到

信友的先祖們遇到的種種險惡與困難，他勉勵信友應如他們先祖在困境中要更加堅持信仰（猶 20—21）。他和繼次雅各伯做耶京主教的西滿是同胞兄弟（瑪 13：55，谷 6：3）。聖教會每年於十月二十八日慶祝他們兩人（聖猶達〔達陡〕和聖西滿）一起殉道的節日。

很令人感動的是，和聖母媽媽有血緣關係的，且和聖母瑪利亞同名的三位瑪利亞們，克羅帕的妻子瑪利亞，和她的女兒瑪利亞克羅帕，還有載伯德的兒子的母親瑪利亞撒羅默，都在主耶穌受難的十字架下及復活前，陪伴著聖母媽媽（瑪 27:56，谷 15:40，谷 16:1，路 24：10，若 19:25）。這三朵花和她們後代的好榜樣，值得萬世後代的感恩與景仰。

聖家的家譜（Genealogy of the Holy Family）是由網路上所下載的（The Life of Jesus Christ and Biblical Revelations by Blessed Anne Catherine Emmerich）



他們就在我們中間

安

從 2010 年退休後遷居達拉斯迄今，每個主日，朱彰德大哥陪著朱大嫂來堂裡參與彌撒，總是安靜的坐在聖堂的最後一排。他們見人就微笑，但因習慣聽與說上海話，對我們用的國語不太熟悉，所以很少與人寒暄。就這樣進堂、出堂，主日下午還再來聖堂朝拜聖體、守聖時，持續了近十年。原來他們的獨子朱灝嘉從耶穌會著名的喬治城大學（George Town University）畢業後到達拉斯工作，長期以來就是本堂的年輕輔禮，除了擔任輔禮職外，他也是習慣安靜的坐在後端的會眾中。如此謙卑的一家人，竟然是上海著名的三百年世代天主教家庭朱家的成員！（插圖一）

彰德大哥六歲失怙，他的母親，也就是灝嘉的奶奶，從 1953 年到 1960 年的七、八年間，先後經歷了七個兒子全部因為宗教信仰被捕入獄之苦。她對被押帶走的孩子們的最後叮嚀是：「我們不能背棄信仰，離開教會，脫離教宗，傷耶穌的聖心…」這讓我



彰德夫婦

們看到聖經中，《馬加伯書》敘述的母子八人為信仰壯烈殉難事跡的再現。朱媽媽（依撒伯爾姐妹）經歷了三十年之久孤獨痛苦的生涯，不斷安慰、鼓勵、扶持七個身陷囹圄的孩子們。在物質生活困頓的那些歲月中，她日以繼夜，一針一線，以淚和愛趕製完成粗布綿衣褲，逐一送給在寒冬監獄中，整天整夜坐臥在冰冷水泥地上服刑的孩子們。其中大哥樹德神父在經歷二度坐牢時，甚至死在獄中，成為家中唯一在獄中的殉道者。他的一小部分骨灰，由一位醫師友人帶到阿根廷首都布宜諾斯艾利斯的主教府，並一直存放在主教府迄今。當時接受樹德神父骨灰的主教竟然就是現今教宗方濟各！所以，當二零一五年在羅馬紀念上海教難六十周年時，彰德大

哥、大嫂與兄長及立德神父前往覲見教宗時，立德神父向教宗訴說了那段時期大陸教會的苦難。當教宗知道樹德神父就是他們的哥哥時，教宗立即俯身親吻了立德神父的手很長的時間。他向立德神父說：「謝謝您們為教會所做的見證和所受的苦！天主降福您！」在接見時，教宗讚譽彰德大哥的母親朱依撒伯爾姐妹為「痛苦之母」，因為她的八位兒子中有六人，包括四位耶穌會神父，當年為堅守基督信仰，共計坐牢一百六十四年！

朱依撒伯爾姐妹一生中為信仰不斷地受到嚴峻的考驗，除了心中時時懸念著在獄中與勞改營中的孩子們而獨飲苦爵外，她自身也被視為是七個反革命份子的母親，而受到鄰居的歧視與非議，甚至親友也因受監視而無法互相往來。一波波的迫害到文化大革命時達到頂峰，紅衛兵們到家中抄查和審訊，有時連續二十四小時的疲勞審問，被訓斥為反革命家庭、梵蒂岡的間諜、帝國主義的走狗…。無數次的接受批鬥，若不是有篤實的信仰，她早就與當時無以計數的受迫害者一樣選擇輕生了！她曾經沉痛的回憶說：「我當時的痛苦和恐懼是無法形容的，一個人被他們包圍著，坐在小凳上，渾身發抖，手腳都軟了。正因為想到一個靈魂不能犯自殺大罪，否則亦早已不在…。的確，天主不會給人超過能力負荷的重擔，我們可敬的朱依撒伯爾姐妹漫長的九十五年生命中，在經歷了含淚播種的苦勞後，她終於得以含笑收割。一九九四年一月，朱家弟兄七人偕同老母親在台灣大團聚，也是四十年後的第一次合家歡聚。這一次，是參與朱立德神父的晉



鐸大慶，寫下了罕見的一家四個兒子都是耶穌會會士的歷史紀錄！

生命的傳衍是如此的奧妙，在我們中間的灝嘉小弟兄與張選嬌小姐婚後育有可愛的小女兒 Bernadette，這在男丁興旺的朱家，可稱得上是家中的掌上明珠，無價珍寶！無怪乎遠在台灣的朱立德神父特地越洋飛來為寶貝小姪孫女付洗，另一位彰德大哥的哥哥建德大哥也從美國西岸專程前來祝賀。（插圖二）

從上海朱家傳統的家庭教育我們得知，他們每天早上去參與彌撒，主日下午參加教理問答、聖體降福活動，每晚全家公唸玫瑰經、聖心禱文，全家早已奉獻於耶穌聖心。恰巧，我們教堂的主保就是耶穌聖心，今年堂慶當日（六月三十日），讓我們把個人、家庭和堂區以誠摯敬虔的心奉獻給耶穌聖心，願我們堂區有更多聖善的家庭一同攜手走現世通往天國之路，阿們！

註：本文有關朱依撒伯爾姐妹及朱家經歷的事跡引述自朱立德神父撰〈母子八人共負十字架〉一文，暨天亞社中文網的報導。

我的心靈 Spa

劉珊珊

自慕道班開始，我便受益於張宏秀姊妹的講座，至今一直跟著她學習如何在信仰及心靈上的成長。擁有心理諮商專業背景的宏秀，最擅長用淺顯易懂的語言，來詮釋深奧的心理學理論與信仰教理。從「神操小組」到今年初改組的「靈修加油站」，十五年來宏秀一直為教堂的靈修團體不間斷的耕耘著。她所帶領的工作坊相當的多元化，幫助我們認識自己，指導我們做意識省察，學習在祈禱中與耶穌建立關係，充分的把心理學的理論運用到日常的信仰生活當中。

「負面情緒的靈修」是五月份的講座主題，非常符合我個人的需求，因此我一如既往的抱著期待的心去參加。這次的講座分為兩大部分，前半段宏秀以生動幽默的方式為大家講解情緒反應，在認知心理學中的理論基礎，並且詳細的說明意識省察的步驟。教大家把情緒帶到祈禱中，經由意識省察，讓情緒與我們的信仰整合。後半段則是由宏秀親自帶領我們做意識省察的實際操練。

湊巧的是我當天正好是帶著負

面情緒去參加講座，因為在驅車前往教堂途中，順道購買餐點時，跟服務員在排隊順序上的一點小爭執，剛好讓我把這不開心的情緒，帶到意識省察中。在祈禱中我覺察到自己的情緒反應，來自於趕時間的壓力，擔心赴約遲到的焦慮因為這件小事而觸發開來。我的懊惱來自於無法接受突如其來的狀況，不情願明明算準的時間行程，意外的被這段小插曲給耽誤了。在省察的過程中，我感覺到天主再一次藉著打亂我的作息次序，挑戰我對事情掌控的執著。當我一放下執著，覺得不值得為這件事費心，我感到無比的輕鬆，揪心的不痛快立刻就湮消雲散。

誰沒有負面情緒？每當被負面情緒籠罩著的時候，胸口填膺的負能量無處宣洩，不慎觸爆開來，常常會波及到周遭無辜的第三者。情緒不好的經驗人人都有，卻不是人人都懂得如何去排解。透過意識省察，求助於天主的智慧與恩寵，幫助我領悟到自己對於引發情緒事件的認知、與事件相關的期待以及反應。經由理解而去接納自己的情緒，轉化這股負能量為正能量，讓自己從不愉快的經驗中，學習接受天主給我的訊息及功課，這是多麼美的一件事！

感謝宏秀！這次的工作坊，依舊在談笑中以專業的帶領，讓我悠遊於基礎理論的學習，與意識省察的實際操作之中，如同澈底的做了一回心靈spa！不僅幫助我清理了負面情緒可能造成的心理垃圾，同時也完成了心靈排毒的環保工程！



前言

四月十五日（星期一）法國巴黎聖母院（Notre Dame of Paris）發生火災，驚動了全世界元首，希望能協助整修。

筆者在羅馬讀書時，曾利用暑假到巴黎玩了幾次，對此大殿有很深刻的印象。今解釋其來源如下：

壹、 公元一一六三年，在法王路易十世時代，羅馬亞歷山大三世（Alexander III, 1155-1189）到了巴黎為此聖母堂（大殿）奠定第一個基石。

貳、 公元一一八二年，蘇里地方的毛里斯主教（Maurice De Sully）在大祭台祝聖後舉行了第一台彌撒。

叁、 公元一二四零至一三四五年，一些建築家用哥德式的材料，完成了整個聖母大殿的模型。

肆、 公元一七八九年在法國大革命時代，有些人民反對教會，聖母大殿裏的聖像受到破壞。

伍、 公元一八三一年法國大文豪雨果（Victor Hugo 1802-1885）寫了《鐘樓怪人》（The Hunchback of Notre Dame），是以巴黎聖母大殿為背景，此故事裏的虛構角色加西莫多（Quasimodo）身體畸形，被父母遺棄在聖母院門口，長大之後，在鐘樓擔任敲鐘人。美國的電影明星查理斯勞頓在好來塢扮演過鐘樓怪人。迪士尼（Walter Disney）也把它改成卡通片。雨果的這本書重現人們對聖母大殿的重整和復興的渴望。

陸、 公元一八四四年很多大殿的設計和雕刻是雕刻家魏奧來都（Viollet-le-Duc）和維多比亞納（Victor Pyanet）兩人在十九世紀初的作品。

註：本文參考二零一七年五月和六月份 National Geographic History。



93 老嫗酷死 (Cruise) 之旅 許玉瑞昌

近些年來搭乘郵輪環遊世界各地，早已是非常時尚的休閒度假方式之一，這次教堂康樂活動組長一呂昕弟兄在今年初特別為行動緩慢，陰溝流水 (English 英語) 不通的年長教友及朋友們安排了加勒比海墨西哥灣遊輪之旅。幾經深思熟慮，疼惜兩位女兒因照顧我的緣故，教堂多次朝聖之旅都無法參加，實感歉疚，再加上兩位孫女排除萬難，特別擠出時間要陪奶奶同遊，有四位保鏢護衛下，好像再也找不到藉口說不去了！

五月四日早上 7:30 出發，一路說說笑笑好不熱鬧，五個小時的車程一晃也就來到了蓋文斯頓碼頭了。當我見到遊輪的那一剎那，將我的思緒立即拉回到一九四九年元月一日的上海碼頭外灘的一幕，那是踏上了逃難去台灣的不歸路，離鄉背井，別離了親人，前途茫茫不知未來的路何去何從？手中抱著我才九個月大的長子一德明，還必須攀登軟麻繩梯子，沒有一點運動細胞的我，本是不可能的任務，在母愛的韌性下，眼一閉，心一橫也就排除萬難的搭上了我人生第一次的哭死 (Cruise) 之旅。連甲板上都擠得水泄不通，吃喝拉撒各種氣味瀰漫船艙，狼狽不堪的景象各位看官可想而知，我也就連吐三天滴水未進，直到抵達台灣—基隆港。

七十年後的今天，高齡九十三歲的我又再次登船，享受豪華舒適的遊輪之旅，在呂昕、雅嫻細心遇到的考慮下，將我們母女叁的船艙安排在一樓且還有觀景窗（據說樓層越高搖晃越明顯）。之前本身的經驗再加上好多人忠告，大女兒在出發前，請我的家庭醫生開立了防暈吐的耳後貼片，七天下來時而有感浪濤之起伏，走起路來像喝醉了似的東搖西晃，但多半時間還算平穩如似坐在家中，當然那處方貼片也就無用武之地了。

搭乘遊輪的首要目的之一，想當然爾即是享受船上的美食，就來說說豐富多樣的食物吧，先從早餐開始，有烘蛋、煎蛋、煮蛋、歐姆蛋餅，培根、香腸、火腿肉…麥片粥及各種新鮮水果、罐頭水果，奶酪、優格、堅果、甜甜圈、可頌牛角麵包，咖啡、牛奶、果汁、茶飲…應有盡有任君享用，只要你有口福吃得下。午餐有吃到飽的自助包肥餐 (Buffet)，還有中式蒙古烤肉、炒麵、米粉、冬粉，碼子佐料自由選取，各式多汁美味的漢堡、三明治，BBQ…。披撒更是全天候供應，外加精緻可口多樣的各式糕點，冰淇淋…盡情的吃吧！晚餐安排在每晚 8:15 在三樓餐廳享受不

堂區活動

同的大餐，有龍蝦尾、腓力牛排、羊排、兔肉、鮭魚、大蝦…，我們家人各點不同的主菜，相互分享不同的口味。伴隨著親切熱誠的服務，吃著說著一頓飯吃下來都已接近十點了，此時的我如在家中已到了漱洗就寢的時刻了，船上的各種夜秀才紛紛上場好不熱鬧。

掐指一算才過三天，我已無福消受這些美食，再加上腸胃不夠順暢，幾天下來只進不出(老了多少有些便秘麻煩)，每天的三餐僅能淺嚐即止。看到好多遊客盤裡剩下的食物比我拿的還多得多！此刻想到世界上還有多少人在飢餓中度日，每天都為何以裹腹發愁時，心中油然生起心疼及可惜那些被浪費的食物啊！



孫女們特意安排了科斯梅爾 (Cozumel) 一日遊，租了一輛中巴含司機及導遊，首先參觀了一個叫聖彌額爾教堂 (San Miguel De Church)，在一八四七年當地土著在沙灘上發現了一尊雕像，經居民查考那是聖彌額爾總領天使的像，此座教堂就是為紀念此一天使而建於一八四八年，距今

已有三百多年了，我們在聖像前點燈祈禱片刻。據導遊說當時當地居民都給男孩取名為 Miguel，可想而知，當老師點名時，有多少學生答應啊！

接著又參觀了一個較為現代但尚未完工的小教堂，停留一會兒拍照留念即驅車前往美麗的白沙灣海灘。我坐著沙灘專用的輪椅及躺椅，兩女兒躺在吊籃裡，時而踏著白沙踏著浪，孫女們盡情的享受浪花及海水，吃著墨西哥地道的塔可沙拉，喝著新鮮的椰子汁，清涼降火，瞬間暑氣全消，全然享受珍惜與家人相聚溫馨歡樂的時光！

感謝呂昕、雅嫻夫婦精心策劃細心的安排；謝謝貞妮有心的帶領，主日讀經（我也帶了聖經）、日課祈禱、誦唸玫瑰經，在我們飽食終日後仍不忘主的話語。我們所有團員真像是一個大家庭，相互扶持關懷，特別是對我這位老太太。再次感恩感謝大家，最最感謝天主的眷顧，賜我們整個行程平安，愉快，順利，阿肋路亞！！



愛之船

許德立、許德箴

自從今年年初活動組組長——呂昕特別為行動不便，年長的和英語不通的兄弟姐妹們籌辦一個「愛心之船」加勒比海遊輪之旅的計劃時，一再慫恿和邀請許媽媽參加，他一再保證交通和體力絕不是問題，但媽媽發現這些問題她都全包了，膽子又小真是愁煞人呀！

我們每天大力祈禱，兩位寶貝姪女聽此消息，都願意請假陪奶奶同遊，實屬難得！我們早早和教堂一些兄弟姐妹報了名，期待人足夠多到可包車去蓋文斯頓。無奈到出發前才知人數不夠，需自行開車前往，可真是急死我們了；一是車小，二是我們又多了兩位生力軍（Wendy, Tiffany）許媽媽的兩孫女，行李都快放不下了，還要帶輪椅，還要開 5 個小時車才能上船！

終於到了要出發的日子，5 月 4 日一大早把從舊金山，丹佛來的兩姪女從床上挖起來上路，一路上時晴時雨，懷著既期待又興奮的心情於 12:30 左右終於到達蓋文斯頓遊輪碼頭。

看到了人山人海的旅客，媽媽開始發飆了，直說這麼老的年紀不該來參加遊輪之旅。兩孫女寬慰奶奶：「有我們在，奶奶放心吧！」Check in 之後還趕上第一頓午餐，我家那兩位美國 size 的姪女高興的說，我們的身材在這算是中等苗條的呀！（所以就放開懷的吃吧！）

我們這次教堂旅遊團算是迷你型的，共有 15 人，其中還有三位遠從台灣來的必賢的三姐及甥女，貞妮的母親。因為船上沒有 Internet 網路訊息，手機無用武之地，僅可照相，所以姪女們在未離港前幫我們的手機加入 Carnival WIFI，to use their APP，（每人 5 元）如此一來，我們姑姪得以聯絡。在這有幾千人的大船上每次無論是在餐廳或是甲板上見到我們的教友就像見到親人一樣，既親切又高興。

經驗豐富的領隊呂昕、雅嫻夫婦總是會告訴我們那裡有好吃的，好玩的，健身的…地方。因為船太大而我們又沒有經驗，方向感又差，東南西北都搞不清楚。兩姪女笑大姑如果留下打工，早上客人點的餐點，大姑下午才送到，當然小費就免談，哈哈！細心的貞妮還召集教友團員們，幾乎每日都有固定的時間讀經或唸玫瑰經、祈禱和分享，感謝天主、聖母的帶領及保佑。

話說這次遊輪之旅有三天靠港上岸遊玩，第一次是科斯塔瑪雅(Costa Maya)，下船後沿途有兜售各式商品的，拉人拍照的…好不熱鬧。可現在人人都有手機，自拍的，合拍的均不用再額外開銷了。無奈天熱濕黏，不一會兒大夥都一身大汗，我們這些(老人家)都躲到陰涼處乘涼，無福消受那濕熱的日光浴，大約兩個鐘頭大家都回船上沖涼吃好吃的囉！

第二次上岸是去貝利斯(Belize)，我家五人都沒去，因為媽媽膝蓋疼，不想走路；我們及兩姪女都自告奮勇陪她自由逍遙一天，睡到自然醒。游泳池是Wendy, Tiffany的專屬(因為多數人都下船了)，吃得有點多了(比起老美差多了)就去健身房燃燒一下卡路里以求心安，哈哈！全團團員回船後，我們才知貝利斯是台灣少數僅有的邦交國；賽玉還秀給我們看掛有中華民國國旗的大使館照片。貝利斯也是天主教國家，大家有幸還和主教合影，真羨慕！

第三次上岸是科斯梅爾(Cozumel)，兩個姪女在船上就安排了包車(包括司機和導遊)。沿路參觀了幾處有三百多年歷史的教堂，我們都進去點燈祈禱，拍照。導遊還推薦一處賣酒、品酒的地方，給每人都品嚐好幾種酒，我們最終因不好攜帶而作罷。瑪雅文化遺址因距離遙遠及有一百多個階梯，老媽是爬不動的，就前往有著湛藍清澈迷人的白沙海灘進攻去也！兩個姪女在海水中逍遙玩水，我們三個老人就在吊籃，躺椅上喝著新鮮的椰子汁，吃著正宗的墨西哥小食，享受日光浴，不亦樂乎！幽默風趣有禮的導遊和開車技術高超的司機(頻頻越過黃線超車和台灣的司機有比)開著可載輪椅的Van Taxi給我們帶來幾個小時的歡樂，當然所費不貲，但這是兩個孫女對奶奶的孝心，我們就心疼的笑納吧！

眾所週知，遊輪之旅有船長之夜(Captain Night)，晚餐要盛裝出席。我們團員大家都簡單大方，不似有些老美華麗的像是參加奧斯卡頒獎典禮般！

船上的服務人員，無論是在客艙，餐廳…，時時都是面帶微笑，謙虛有禮。他們大多是東南亞國家出來討生活的年青人，和他/她們閒聊，多數都喜愛這個可見不同的人和到不同的國家、地方旅遊的工作。真為他們高興，人應該是趁年輕時過些自己想要過的生活，祝福他們。

堂區活動

說到這次遊輪之旅是我家第一次（Wendy 是第二次），很多教友朋友都有 sea sick 暈船之經驗，我們早在兩個月前和媽媽的家庭醫生提及此事，醫生開了耳後貼片防暈船。感謝天主聖母保佑，媽媽雖感受某些時候船有搖晃，但並無不適，所以貼片也無用武之地啦！

以前沒去過遊輪之旅，總看廣告，聽朋友描述多麼有趣，多麼值得，百聞不如一見，如今終於知道 Cruise 是怎麼一回事了！聽說有的老外退休後乾脆就住在船上享受不同的美食，美景，不同的國家風土民情，那還得口袋夠深（很有錢），身體健康才辦得到呀！德箴的經理一家去過不下 10 幾次還樂此不疲，得知我們這初次遊輪行，比我們還興奮呢！

綜觀這次遊輪之旅，有這麼多教友朋友同行，賽玉用她的 iPad 為我們照了好多珍貴美好的相片，真是我們專屬的攝影師，感謝感恩！還有經驗豐富的領隊呂昕、雅嫻夫婦不但幫媽媽攜帶



輪椅使她行動方便多了，他們更經常蹲在許媽媽身邊溫暖的鼓勵問候，真使我們感動。媽說：以她這麼高齡，這是第一次也是最後一次參加遊輪之旅。我們鼓勵她以後只要身體許可，天主聖母保佑還可參加短程的旅行，再締造更多的生活經驗與家人及教堂大家庭歡度美好快樂的時光。

再次感謝天主，讓我們快快樂樂的出門，平平安安的返家！在此代表全體團員謝謝領隊一呂昕的辛苦，此次未能參加的兄弟姐妹們，下次一定要來喔！

愛之船回饋點滴

劉淑琴

你們的信仰是紮實的且來自內心深處，並非僅限於在教堂中。看到你們每天讀日課，唸玫瑰經，彼此之間的問候和真誠的關心，讓我感動也讓我對基督宗教有另一層面的瞭解！

黃羅撒

這趟妥善細心安排的旅程讓我能盡情享受藍天白雲和郵輪上的美食，這艘郵輪 Carnival Valor 在服務上更是鉅細靡遺、體貼入微，讓我這個第一次坐郵輪的人留下了美好的回憶。更令我感觸深刻的是耶穌聖心堂的教友專車到我 Houston 家中接我，參與的教友和親朋好友們就像家人一樣親切，這種發自內心誠懇的問候，讓我確信日後再有活動我一定會再參加。

吳寶玉

感恩，感恩，再感恩！天主的安排真是妙不可言。三姊和外甥女要來美探望我們，正在想該如何安排她們的旅程才能給她們一個特別又難忘的美國之行，就這麼巧活動組推出「愛心之船」加勒比海郵輪七日遊。感謝天主，她們母女兩人都能盡興享受船上的佳餚和娛興節目，不論餐飲、客房、服務人員的態度，都給她們留下快樂且美好的印象，身為地主的我們也感覺與有榮焉。除了感恩天主賜福，此行不論天氣、郵輪停泊的港口、岸上的旅遊、觀光景點…都讓我感受到天主的美善，撫慰了我們的渴望和需求，感謝讚美天主！



葡萄藤 32 歲，生日快樂!! 張克約

「時光不經用，歲月太匆匆!!」《葡萄藤雙月刊》才邁入第二個三十年，轉瞬之間又過了兩載。行事風格一向嚴謹的大傳組王念祖組長，新官上任，《葡萄藤》改組改版雷厲風行，及至發稿流程與發行作業全盤正常化，終於在《葡萄藤》創刊三十二周年的這個月份，念祖兄召集了全體志工，以《葡萄藤》年滿三十二歲之名，祝《葡萄藤》生日快樂，也為這一群在葡萄園裡默默耕耘的弟兄姊妹舉辦了一場別開生面的餐敘!!

感謝達拉斯華人天主教耶穌聖心堂本堂林神父、周執事與執事娘撥冗出席，彰顯聖心堂領導對大傳組和《葡萄藤》的全力支持；特別要謝謝念祖組長賢伉儷的破費，以及提供豪宅與豐盛款待的美卿、崇實賢伉儷，《葡萄藤》志工，包括輪值主編、校對組版、稿庫管理、網路及紙本發行、廣告與宣傳等大隊人馬，這天都攜家帶眷，歡聚一堂!!

圖一：本堂林神父、周執事與執事娘、暨大傳組全體志工，出席《葡萄藤》創刊三十二周年慶祝餐會。



圖二:大傳組王念祖組長賢伉儷以外賣二十道佳餚犒賞三軍,念祖兄並即席發表熱情洋溢的演講,感謝在葡萄園裡默默耕耘的弟兄姊妹。



圖三:特別感謝提供豪宅作為餐會場地的崇實、美卿賢伉儷的款待。女主人美卿還端出鮑魚排骨湯及餐後甜點,請大家品嚐。



堂區活動

圖四：美卿姐熱情好客，慶祝餐會縱橫全場，堪稱今夜「最佳女主角」。



圖五：林神父特別準備自製的酪梨沙拉，為周執事及每位志工一一添上。

人生能有幾個三十年？回顧一九八七年五月，由朱修華神父首開手寫版《家常雙月刊》創刊，六月正式出版，是為《葡萄藤》的濫觴，一九九一年易名改版為《葡萄藤雙月刊》，二十年前的一九九九年，配合出版業電腦組版的科技化，《葡萄藤》亦改用電腦組版，並沿用至今，迄至兩年前的二零一七



年，《葡萄藤》走過了它的第一個三十年，時任大傳組組長楊治財姐，特別舉辦了「葡萄藤創刊三十周年書展」，《葡萄藤雙月刊》在當期亦配合企劃製作，隆重推出「葡萄藤創刊三十周年紀念特輯」，在葡萄園裡默默耕耘的全體志工，廣大《葡萄藤》的讀者群，無不躬逢其盛，薄海歡騰！！

當《葡萄藤》跨入第二個三十年，治財姐因病待療請辭，行將職場退休的王念祖兄在大家的期盼中，義不容辭的回鍋接下大傳組的重責大任。此時此刻呈現在新官上任的念祖兄眼前的是：大傳組的人事變遷、財務的量入為出、以及《葡萄藤》的質量提升。經過半年的調整，念祖兄從二零一八年二月號主持輪編工作的這一期，大刀闊斧地進行了改組、改版，以及發稿流程與發行作業的格式化，並於二零一八年十月號出刊第 182 期，由美卿姐擔任主編的這一期《葡萄藤》，在募得充裕經費前提下，讓葡萄藤進入「全彩化」時代。當然，在聖心堂網路上，《葡萄藤》亦能以全彩，繁體與簡體兩種版本一體呈現。今後只要適逢重大節慶，紙本《葡萄藤》都將以全彩印刷！！

《葡萄藤雙月刊》進入第三十二個年頭，在念祖組長的領導下，發稿流程與發行作業已全盤正常化。行事風格一向嚴謹的他，選定了《葡萄藤》滿三十二歲的六月二十二日，在美卿、崇實家舉辦這場慶功宴，顯然，針對《葡萄藤》與大傳組，鋪陳在眼前與未來的路，必然是一條康莊大道！！

感謝本期《葡萄藤》收到的捐款：

方蕙阿姨 \$100

方薇阿姨 \$100



銘謝個人捐款及工商贊助



許雪美房地產

三十年房屋買賣豐富經驗，曾榮獲ReMax名人獎及終身成就獎、《D Magazine》「頂級經紀人」。是美國亞裔地產協會—DFW分會創會人之一，前任總監。

電話: 972-839-7323

電郵: MichelleLeeProperties@gmail.com

網站: MichelleLee.dallassuburbs.com, Folkmandevelopment.com

- 1, 近UTD, 4房二廳三衛2500呎。\$350k可租\$2700
- 2, 全新屋Allen \$350k, 近中國超市。
- 3, Plano商場大約 Cap 7%, \$3,150,000
- 4, 房子\$80,000, 達拉斯, 可租\$800



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen

12655 N Central Expwy, Ste. 310

Dallas, TX 75243

Tel : 214-692-0900

Email: ann@agentann.com

www.AgentAnn.com

Auto Home Life Business Health



銘謝個人捐款及工商贊助



庫克顧問工程公司
Cook Consultants, Inc.
土木、建築、土地開發
12850 Spurling Dr. Suite 120, Dallas 75230
972-387-1920
Jenny_cse@sbcglobal.net
www.cookengr.com



劉夢連會計師事務所
Maria L Chen
CPA · MBA
501 Industrial Dr.#101
Richardson · TX 75081
(972)699-0986



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
600 Data Dr. Suite 101
Plano, Tx 75075
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
General Dentistry
1729 Christie S.Lee D.D.S.
Analog Dr. · Richardson
預約電話
(972)437-0200
www.christieledds.com



31 霜淇淋店
Baskin Robbins
11700 Preston Rd. #670
Dallas · TX 75230
(S.E corner of Preston & Forest)
Tel: (214)368-3311



Osaka
Sushi and Grill
WWW.OSAKA-ADDISON.COM
4350 Belt Line Rd.,
Addison, TX 75001
Midway & Beltline SE Corner
TEL: 972-386-8899
FAX:972-386-0666



幸福旅行社
歡迎詢價、不怕比價
滿意再下單
615-504-9460 (Christiana)
646-505-7369 (Nicky)
Lucky7gotravel@gmail.com



William Davis Realty
James Ling 林之銘 Realtor®
買賣房屋，出租管理
Cell: (817) 726-6700
JamesLingDFW@hotmail.com



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Plano, TX 75074

(972)516-8500